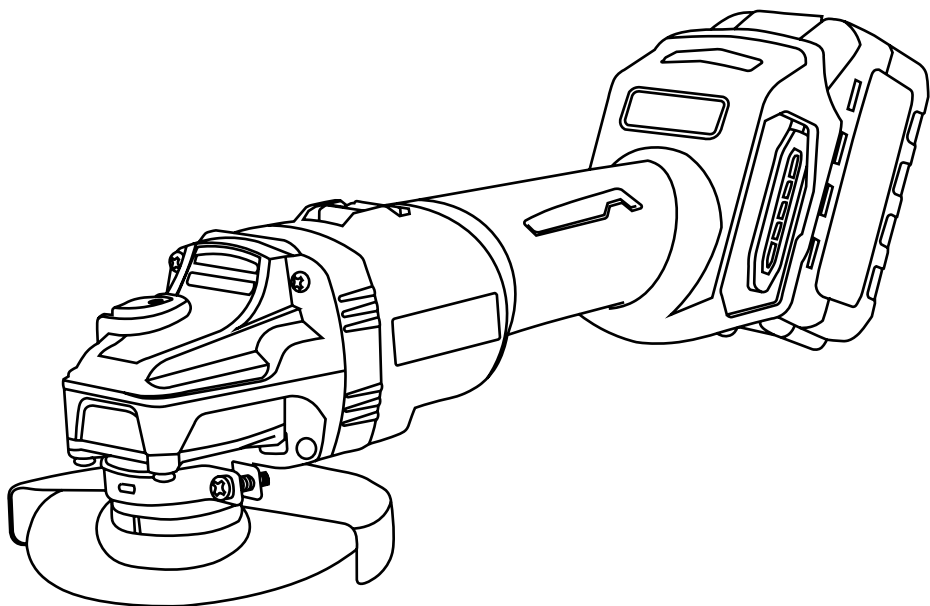


Toyama[®]
Power Products



TBT18AG5

CORDLESS ANGLE GRINDER

AMOLADORA ANGULAR INALÁMBRICA

ESMERILHADEIRA ANGULAR A BATERIA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

THE IMAGES IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATIVE INFORMATION ONLY.
LAS IMÁGENES EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA INFORMACIÓN ILUSTRATIVA.
AS IMAGENS DESTE MANUAL SÃO MERAMENTE ILUSTRATIVAS.

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

04 **PREFACE / PROLOGO / PREFÁCIO**

05 **SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA**

06 **SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES**

07 **CARES WHEN OPERATING YOUR GRINDER/ CUIDADOS AL OPERAR SU AMOLADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ESMERILHADEIRA**

12 **INSTALLING OR REMOVING THE DISK/ INSTALACIÓN O EXTRACCIÓN DEL DISCO / INSTALAÇÃO OU REMOÇÃO DO DISCO**

13 **KICKBACK / REBOTE / REBOTE**

14 **STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO** **INDEX / INDICE / SUMÁRIO**

15 **WARRANTY TERM / TERMINO DE GARANTIA / TERMO DE GARANTIA**

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult you authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

	<p>*WARNING *AVISO *AVISO</p>		<p>*READ THE MANUAL *LEA EL MANUAL *LEIA O MANUAL</p>
	<p>*BURN HAZARD *RIESGO DE QUEMADURA *RISCO DE QUEIMADURA</p>		<p>*WEAR EAR, EYE AND HEAD PROTECTION *UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA *USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVIDOS E CABEÇA</p>
	<p>*WEAR SAFETY GLOVES *UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD *USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>		<p>*RECYCLING *RECICLAJE *RECICLAGEM</p>
	<p>*WARNING ELECTRICITY *RIESGO ELÉCTRICO *RISCO ELÉTRICO</p>		<p>*KICKBACK *CONTRAGOLPE *REBOTE</p>
	<p>*ROTATING PARTS *PARTES MOBILES *PARTES MÓVEIS</p>		<p>*WEAR RESPIRATORY PROTECTION *UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA *USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>
	<p>*RISK OF INJURY *RIESGO DE LESION *RISCO DE LESÃO</p>		<p>*OBJECTS CAN BE THROWN *OBJETOS PUEDEN SER LANZADOS *OBJETOS PODEM SER ARREMESSADOS</p>
	<p>*WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR *UTILICE CALÇADOS PROTECTORES *USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>		<p>*HIGH TEMPERATURE *ALTA TEMPERATURA *ALTA TEMPERATURA</p>
	<p>*HEAT/HOT SURFACE *SUPERFICIA CALIENTE *SUPERFÍCIE QUENTE</p>		

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODEL / MODELO / MODELO	TBT18AG5
TYPE / TIPO / TIPO	TOYAMA CORDLESS ANGLE GRINDER / AMOLADORA ANGULAR INALÁMBRICA TOYAMA / ESMERILHADEIRA ANGULAR A BATERIA TOYAMA .
ENGINE RPM / RPM DEL MOTOR / RPM DO MOTOR:	8500 rpm
DISC DIAMETER / DIAMETRO DEL DISCO / DIÂMETRO DO DISCO :	5"
BATTERY VOLTAGE / VOLTAJE DE LA BATERÍA / TENSÃO DA BATERIA :	18V
LOADER TENSION / TENSÍON DEL CARGADOR / TENSÃO DO CARREGADOR :	20V

CARES WHEN OPERATING YOUR GRINDER/ CUIDADOS AL OPERAR SU AMOLADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ESMERILHADEIRA



01

READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;



02



03

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;**
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;**
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);**

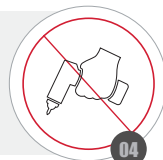
NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;**
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;**
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);**

NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;

NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;

NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



04

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



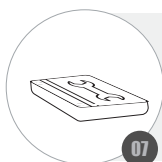
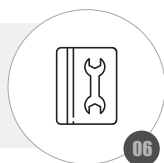
CARES WHEN OPERATING YOUR GRINDER/ CUIDADOS AL OPERAR SU AMOLADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ESMERILHADEIRA



WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;

QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

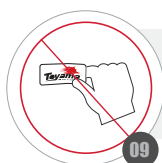
BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;



ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFIERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;

CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE EQUIPMENT;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL EQUIPO;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O EQUIPAMENTO;



NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



CARES WHEN OPERATING YOUR GRINDER/ CUIDADOS AL OPERAR SU AMOLADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ESMERILHADEIRA



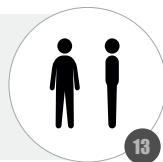
ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MANTENIMIENTO PERIÓDICO;
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;

IF THE EQUIPMENT IS ON FIRE, USE A DRY POWDER FIRE EXTINGUISHER;
SI EL EQUIPO ESTÁ EN LLAMAS, UTILICE EXTINTOR DE POLVO SECO;
CASO O EQUIPAMENTO ESTEJA EM CHAMAS, UTILIZE EXTINTOR DE INCÊNDIO DE PÓ SECO;



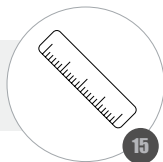
NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CABELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;

OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL TIMES;
OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN TODO MOMENTO;
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUILÍBRIO ADEQUADO EM TODOS OS MOMENTOS;



ALWAYS HOLD THE EQUIPAMENT FIRMLY WITH BOTH HANDS, KEEP THE GRIPS DRY AND FREE OF OIL OR IMPURITIES;
SIEMPRE SUJETE EL EQUIPO FIRMEMENTE CON LAS DOS MANOS, MANTENGA LAS EMPUÑADURAS SECAS Y LIBRES DE ACEITE O IMPUREZAS;
SEMPRE SEGURE O EQUIPAMENTO FIRMEMENTE COM AS DUAS MÃOS, MANTENHA AS EMPUNHADURAS SECAS E LIVRES DE ÓLEO OU IMPUREZAS;

KEEP YOUR BODY AT A SAFE DISTANCE FROM THE GRINDER;
MANTENGA EL CUERPO A UNA DISTANCIA SEGURA DE LA AMOLADORA;
MANTENHA O CORPO A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA ESMERILHADEIRA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

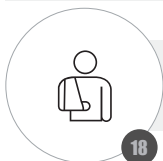


CARES WHEN OPERATING YOUR GRINDER/ CUIDADOS AL OPERAR SU AMOLADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ESMERILHADEIRA



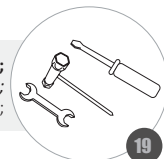
BEWARE OF THE KICKBACK EFFECT WHEN CUTTING THIN MATERIALS. SERIOUS ACCIDENTS CAN OCCUR;
CUIDADO CON EL EFECTO RETROCESO AL CORTAR MATERIALES DELGADOS. PUEDEN OCURRIR ACCIDENTES GRAVES;
CUIDADO COM O EFEITO REBOTE AO CORTAR MATERIAIS COM ESPESSURA FINA. ACIDENTES GRAVES PODEM OCORRER;

HAVE A CLEAR VIEW OF THE TIP OF THE DISC WHEN CARRYING OUT THE CUT IN ORDER TO AVOID THE REBOUND EFFECT;
TENER UNA VISTA CLARA DE LA PUNTA DEL DISCO AL REALIZAR EL CORTE PARA EVITAR EL EFECTO REBOTE;
TENHA VISÃO CLARA DA PONTA DO DISCO AO REALIZAR O CORTE, A FIM DE EVITAR O EFEITO REBOTE;



IMPROPER USE CAN LEAD TO SERIOUS ACCIDENTS AND DAMAGE TO HEALTH;
EL USO INADECUADO PUEDE PROVOCAR ACCIDENTES GRAVES Y DAÑOS A LA SALUD;
O USO INADEQUADO PODE PROVOCAR ACIDENTES GRAVES E DANOS À SAÚDE;

DO NOT REMOVE PROTECTIONS, SCREWS OR ANY INSTALLED SAFETY ACCESSORIES;
NO QUITE LAS PROTECCIONES, TORNILLO O CUALQUIER ACCESORIO DE SEGURIDAD INTALADO;
NÃO TIRE PROTEÇÕES, PARAFUSOS OU QUALQUER ACESSÓRIO DE SEGURANÇA INSTALADO;



KEEP THE AIR INTAKE CLEAN;
MANTENGA LA ENTRADA DE AIRE LIMPIA;
MANTENHA LIMPA A ENTRADA DE AR;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



CARES WHEN OPERATING YOUR GRINDER/ CUIDADOS AL OPERAR SU AMOLADORA / CUIDADOS AO OPERAR SUA ESMERILHADEIRA



THERE IS NO NEED TO FORCE THE TOOL, THE WEIGHT OF THE TOOL ITSELF EXERTS ADEQUATE PRESSURE. STRENGTH OR EXCESSIVE PRESSURE MAY CAUSE DANGEROUS BREAKAGE OF THE DISK;

NO ES NECESSARIO FORZAR LA HERRAMIENTA EL PESO DE LA PROPIA HERRAMIENTA EJERCE LA PRECIÓN ADECUADA. FORTALEZA O UNA PRESIÓN EXCESIVA PUEDE CAUSAR ROTURAS PELIGROSAS DEL DISCO;

NÃO HÁ NECESSIDADE DE FORÇAR A FERRAMENTA, O PESO DA PRÓPRIA FERRAMENTA EXERCE A PRESSÃO ADEQUADA. FORÇA OU PRESSÃO EXCESSIVA PODE CAUSAR A QUEBRA PERIGOSA DO DISCO;

21

**NEVER KNOCK WITH THE DISC GRINDING ON THE WORKPIECE;
NUNCA GOLPEE CON EL DISCO, RECTIFICADO DE LA PIEZA DE TRABAJO;
NUNCA BATA COM O DISCO DE ESMERILHAMENTO NA PEÇA DE TRABALHO;**



22



NUNCA ENCIENDA LA HERRAMIENTA CUANDO ESTÉ EN CONTACTO CON LA PIEZA DE TRABAJO, YA QUE ESTO PUEDE CAUSAR LESIONES AL OPERADOR.;

NEVER TURN ON THE TOOL WHEN IT IS IN CONTACT WITH THE WORKPIECE, AS THIS MAY CAUSE INJURY TO THE OPERATOR;

NUNCA LIGUE A FERRAMENTA QUANDO A MESMA ESTIVER EM CONTATO COM A PEÇA DE TRABALHO, POIS PODE CAUSAR FERIMENTOS NO OPERADOR;

23

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



INSTALLING OR REMOVING THE DISK/ INSTALACIÓN O EXTRACCIÓN DEL DISCO / INSTALAÇÃO OU REMOÇÃO DO DISCO



16

TO INSTALL THE DISC, PROCEED IN THE FOLLOWING ORDER: 3 - INTERNAL FLANGE; 2 - DISK; 1 - LOCK NUT;
PARA INSTALAR EL DISCO, PROCEDER EN EL SIGUIENTE ORDEN: 3 - BRIDA INTERNA; 2 - DISCO; 1 - TUERCA DE SEGURIDAD;
PARA INSTALAÇÃO DO DISCO SIGA COM A SEGUINTE ORDEM : 3- FLANGE INTERNO; 2- DISCO; 1- CONTRAPORCA;

TO TIGHTEN THE COUNTER NUT, PRESS THE AXLE LOCK SO THAT THE AXLE DOES NOT ROTATE, THEN USE A NUTS WRENCH AND TIGHTEN IT WELL BY TURNING TO THE RIGHT.

TO REMOVE THE DISK, FOLLOW THE INSTALLATION PROCEDURES IN REVERSE ORDER;
PARA APRETAR LA CONTRATUERCA PRESIONAR EL BLOQUEO DEL EJE PARA QUE EL EJE NO GIRE, LUEGO UTILICE UNA LLAVE PARA TUERCAS Y APIRIETE BIEN GIRANDO HACIA LA DERECHA. PARA QUITAR EL DISCO, SIGA LOS PROCEDIMIENTOS DE INSTALACIÓN EN ORDEN INVERSO;

PARA APERTAR A CONTRA PORCA, PRESSIONE A TRAVA DO EIXO DE FORMA QUE O EIXO NÃO RODE, DEPOIS USE UMA CHAVE DE PORCA E APORTE BEM GIRANDO PARA A DIREITA. PARA REMOVER O DISCO, SIGA OS PROCEDIMENTOS DE INSTAÇÃO EM ORDEM INVERSA;

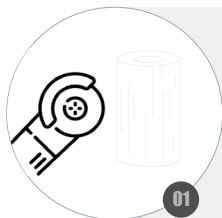


17

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



KICKBACK / REBOTE / REBOTE

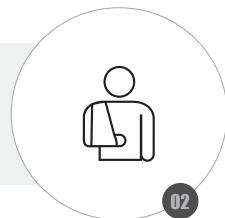


KICKBACK IS A SUDDEN REACTION TO A PINCHED, JAMMED OR MISALIGNED SAW BLADE, CAUSING AN UNCONTROLLED SAW TO LIFT UP AND OUT OF THE WORKPIECE TOWARD THE OPERATOR;

EL RETROCESO ES UNA REACCIÓN REPENTINA A UNA HOJA DE SIERRA ATRASADA, ATRASADA O DESALINEADA, LO QUE CAUSA QUE UNA SIERRA NO CONTROLADA SE LEVANTE Y FUERA DE LA PIEZA DE TRABAJO HACIA EL OPERADOR;
O RETROCESSO É UMA REAÇÃO SÚBITA A UMA LÂMINA DE SERRA COMPRESSADA, ATOLADA OU DESALINHADA, FAZENDO QUE UMA SERRA DESCONTROLADA SE LEVANTE E FORA DA PEÇA DE TRABALHO EM DIREÇÃO AO OPERADOR;

WITH THE REBOUND EFFECT THE OPERATOR CAN LOSE CONTROL OF THE ANGLE GRINDER AND CAUSE SERIOUS INJURY;

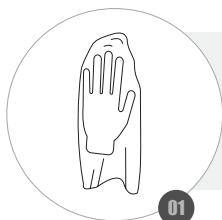
CON EL EFECTO REBOTE EL OPERADOR PUEDE PERDER EL CONTROL DE LA AMOLADORA ANGULAR Y PROVOCAR LESIONES SERIAS;
COM O EFEITO REBOTE O OPERADOR PODE PERDER O CONTROLE DA ESMERILHadeira E PROVOCAR LESÕES SÉRIAS;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO



01

USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN TEQUIPAMENT;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE EL EQUIPO;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE O EQUIPAMENTO;

COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A VENTILATED PLACE;
CUBRA EL MOTOR Y ALMACÉNESE EN LUGAR VENTILADO;
CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL VENTILADO;



02

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.

EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO.



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



